






Code	93377	93377	93377	93377
	<b>DE</b> Sicherheitshinweise	<b>UK</b> Safety instructions	<b>FR</b> Consignes de sécurité	<b>NL</b> Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel worden uitgevoerd en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen voordat u met de installatie begint. Dit toestel mag niet gebruikt worden om andere apparaten van de netvoeding te isoleren.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	DALI is niet SELV – De installatievoorschriften voor laagspanning zijn van kracht. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document est obligatoire pour une conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	<b>Funktion</b>	<b>Function</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>Funcctie</b>
	Besonders reichweitenstarker, adressierbarer DALI-Multisensor mit integriertem DALI-Applikations-Controller.  Das Gerät wird ausschließlich über den DALI-Bus mit Betriebsspannung versorgt. Bewegen sich Menschen, Tiere oder sonstige Wärmequellen im Erfassungsbereich, schaltet das Gerät vollautomatisch DALI-Leuchten ein. Wird keine Bewegung mehr erkannt, wird das Licht nach 10 Minuten wieder ausgeschaltet. Zur Vergrößerung des Erfassungsbereiches können alle B.E.G. Multisensoren mit der Kennung „DALI-LINK“ in der Produktbezeichnung eingesetzt werden. Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.	Especially high-reach, addressable DALI multisensor with integrated DALI application controller.  The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALI-LINK“ in the product description can be used. The complete functional range can only be activated using accessory.	Multipcapteur DALI adressable grande portée, avec contrôleur d'application DALI incorporé.  Ce multipcapteur est alimenté uniquement par le bus DALI. En cas de mouvements d'une personne, d'un animal ou d'autres sources de chaleur, le multipcapteur allume automatiquement les luminaires DALI. Ils seront éteints au bout de 10 minutes s'il n'y a plus de mouvements. Pour élargir la zone de détection, il est possible d'utiliser d'autres multipcapteurs de la gamme « DALI-LINK ». L'activation de toutes fonctions n'est possible qu'avec accessoire.	Zeer adresseerbare DALI multisensor met geïntegreerde DALI applicatiecontroller.  Het toestel wordt alleen door de DALI bus gevoed. Als mensen, dieren of andere warmtebronnen binnen de detectiezone bewegen, schakelt het toestel automatisch de DALI verlichting aan. Als geen beweging meer wordt gedetecteerd, wordt het licht na 10 minuten teruggeschakeld. Om de detectiezone uit te breiden, kunnen alle B.E.G. multisensoren uit het „DALI-LINK“ gamma gebruikt worden. Voor een volledig functioneel gebruik zijn de accessoires nodig.

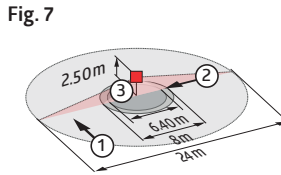
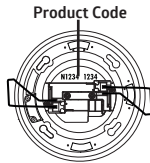
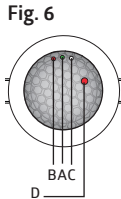
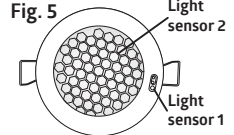
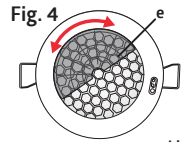
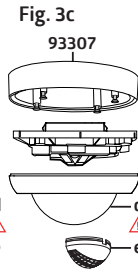
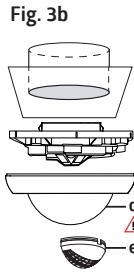
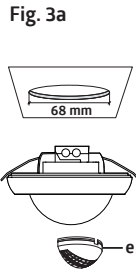
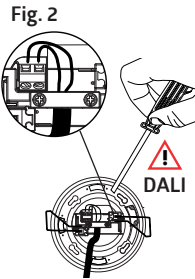
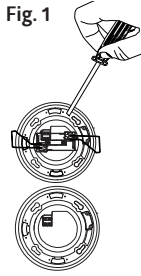
# 93377

**DE** Montage

**UK** Mounting





**FR** Montage

**NL** Montage



	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-

	Montagehinweise	Mounting hints	Consignes de montage	Montagehandleiding
▶ Fig. 1	Federklammer abschrauben, wenn UP- oder AP-Montage erwünscht ist.	Unscrew the spring clamp if flush-mounting or surface-mounting is desired.	Dévisser la pince à ressort si un montage encastré ou en applique est souhaité.	Schroef de veerklem los als inbouw of opbouw gewenst is.
▶ Fig. 2	DALI-Drähte werden mit kleinem Schlitzschraubendreher angeschlossen.	DALI wires are connected with a small slotted screwdriver.	Les cables DALI sont à raccorder à l'aide d'un petit tournevis plat.	DALI draden met een kleine platte schroevendraaier aansluiten
▶ Fig. 3.a	Gerät wird in Zwischendecke eingeführt.	Device is inserted into false ceiling.	Insertion dans un faux plafond.	Toestel in vals plafond inbrengen
▶ Fig. 3.b	Gerät wird an UP-Dose befestigt.	The device is attached to a flush-mounted box.	L'appareil est fixé à la boîte d'encastrement.	Het apparaat wordt aan de inbouwdoos bevestigd.
▶ Fig. 3.c	Gerät wird auf AP-Adapter befestigt.	Device is mounted on SM adapter.	L'appareil est monté sur l'adaptateur AP.	Apparaat is gemonteerd op OB-adapter.
▶ Fig. 3.d	<b>!</b> Beim Aufsetzen der Abdeckung muss der Lichtsensor 1 frei bleiben.	<b>!</b> When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.	<b>!</b> En remplaçant le couvercle, veuillez respecter que l'ouverture pour le capteur de lumière 1 est placée sur ce capteur.	<b>!</b> Bij het vervangen van de afdekking moet de lichtsensor 1 vrij blijven.
▶ Fig. 4.e	Abdecklamellen (e) zur Einschränkung des Erfassungsbereiches.	Blinds (e) are clipped to restrict detection area.	Mise en place des obturateurs (e) pour limiter la zone de détection.	Afdeklamellen (e) opklikken om de detectiezone te beperken.
▶ Fig. 5	Lichtsensor 1 für Punkt-Lichtmessung, Lichtsensor 2 für Umgebungslichtmessung.	Light sensor 1 for point light-measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.	Capteur de lumière 1 pour la mesure de la lumière ponctuelle, capteur de lumière 2 pour la mesure de la lumière ambiante.	Lichtsensor 1 voor puntlichtmetting, lichtsensor 2 voor omgevingslichtmetting.
	<b>Ausgrenzen von Störquellen</b>	<b>Exclude sources of interference</b>	<b>Exclusion des sources de perturbation</b>	<b>Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten</b>
▶ Fig. 4. e	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beliegenden Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.	Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen.
	<b>Selbstprüfzyklus</b>	<b>Self-test cycle</b>	<b>Cycle d'autocontrôle</b>	<b>Zelftestcyclus</b>
	In den ersten 20 s nach Zuführung der DALI-Bus-Spannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.	Au cours des premières 20 s après la remise sous tension, le détecteur procède à un cycle d'autocontrôle. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Wanneer de spanning op de melder wordt aangesloten, ondergaat het toestel een zelftestcyclus van 20 seconden. Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.

93377	DE LED-Funktionsanzeigen	UK LED function indicators	FR Indicateurs de fonctionnement à LEDs	NL Indicatie LED's
<p>► Fig. 6</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kurz an:               <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Grün</b> Bewegung (Slave-Betrieb)</li> <li><b>B Rot</b> Bewegung</li> <li><b>C Weiß</b> -</li> </ul> </li> <li>Dauerhaft an:               <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Grün</b> -</li> <li><b>B Rot</b> Gerät deaktiviert</li> <li><b>C Weiß</b> Halbautomatik</li> </ul> </li> <li>Blinkt langsam:               <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Grün</b> Lokalisierung</li> <li><b>B Rot</b> Initialisierung</li> <li><b>C Weiß</b> Lokalisierung</li> <li><b>D Rot</b> Lokalisierung</li> </ul> </li> <li>Blinkt schnell:               <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Grün</b> Helligkeitssollwert überschritten</li> <li><b>B Rot</b> -</li> <li><b>C Weiß</b> -</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Shortly on:               <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Green</b> Movement (Slave mode)</li> <li><b>B Red</b> Movement</li> <li><b>C White</b> -</li> </ul> </li> <li>Permanently on:               <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Green</b> -</li> <li><b>B Red</b> Device disabled</li> <li><b>C White</b> Semi-automatic</li> </ul> </li> <li>Flashing slowly:               <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Green</b> Localisation</li> <li><b>B Red</b> Initialisation</li> <li><b>C White</b> Localisation</li> <li><b>D Red</b> Localisation</li> </ul> </li> <li>Flashing fast:               <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Green</b> light value above set value</li> <li><b>B Red</b> brightness</li> <li><b>C White</b> -</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Allumées (courtes):               <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Verte</b> Mouvements (Mode esclave)</li> <li><b>B Rouge</b> Mouvements</li> <li><b>C Blanche</b> -</li> </ul> </li> <li>Allumées en permanence:               <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Verte</b> -</li> <li><b>B Rouge</b> Appareil désactivé</li> <li><b>C Blanche</b> semi-automatique</li> </ul> </li> <li>Clignotement lent:               <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Verte</b> Localisation</li> <li><b>B Rouge</b> Initialisation</li> <li><b>C Blanche</b> Localisation</li> <li><b>D Rouge</b> Localisation</li> </ul> </li> <li>Clignotant rapide:               <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Verte</b> valeur de consigne dépassée</li> <li><b>B Rouge</b> -</li> <li><b>C Blanche</b> -</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kort aan:               <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Groen</b> Beweging (Slave-Modus)</li> <li><b>B Rood</b> Beweging</li> <li><b>C Wit</b> -</li> </ul> </li> <li>Permanent aan:               <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Groen</b> -</li> <li><b>B Rood</b> Toestel gedeactiveerd</li> <li><b>C Wit</b> Half-automatisch</li> </ul> </li> <li>Knippert traag:               <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Groen</b> Localisatie</li> <li><b>B Rood</b> Initialisatie</li> <li><b>C Wit</b> Localisatie</li> <li><b>D Rood</b> Localisatie</li> </ul> </li> <li>Knippert snel:               <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A Groen</b> Helderheidswaarde overschreden</li> <li><b>B Rood</b> -</li> <li><b>C Wit</b> -</li> </ul> </li> </ul>
	<p><b>EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)</li> <li>die Niederspannung (2014/35/EU)</li> <li>die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)</li> </ol>	<p><b>UK declaration of conformity</b></p> <p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Electrical Equipment Safety Regulation 2016</li> <li>Electromagnetic Compatibility Regulation 2016</li> <li>The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012</li> </ol> <p><b>Contact</b></p> <p>BEG (UK) Ltd., Apex Court - Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ</p>	<p><b>CDéclaration de conformité UE</b></p> <p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)</li> <li>la basse tension (2014/35/UE)</li> <li>la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)</li> </ol>	<p><b>EU- Conformiteitsverklaring</b></p> <p>Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)</li> <li>Laagspanning (2014/35/EU)</li> <li>Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)</li> </ol>
	<p><b>Technische Daten</b></p> <p><b>Parametrierung:</b> per Applikation, welche DALI-Multisensoren nach IEC62386 Teile 101, 103, 303 und 304 unterstützt.</p>	<p><b>Technical data</b></p> <p><b>Settings:</b> via application which supports DALI multisensors (IEC 62386 parts 101/103/303/304).</p>	<p><b>Caractéristiques techniques</b></p> <p><b>Réglages :</b> par application supportant multiplicateurs DALI selon IEC62386, parties 101, 103, 303 et 304.</p>	<p><b>Technische gegevens</b></p> <p><b>Parametrierung:</b> via DALI-multisensorenondersteunende toepassingen volgens IEC62386, delen 101, 103, 303 en 304.</p>
<p>DALI-BUS max. 22.5V</p>	<p>Spannung</p>	<p>Voltage</p>	<p>Tension nominale</p>	<p>Spanning</p>
<p>0.1W</p>	<p>Leistungsaufnahme</p>	<p>Power draw</p>	<p>Puissance absorbée</p>	<p>Verbruik</p>
<p>7 mA</p> 	<p>Stromaufnahme</p>	<p>Typ. power input</p>	<p>Absorption de courant</p>	<p>Nominale stroomopname</p>
<p>0.5 - 2.5 mm<sup>2</sup></p> <p>10mm</p>	<p>Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter für feindrähtige Leiter</p>	<p>Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors</p>	<p>Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins</p>	<p>Aansluitklem: eendradige geleider voor fijnaderige geleiders</p>
<p>360°</p>	<p>Erfassungsbereich</p>	<p>Area of coverage</p>	<p>Zone de détection</p>	<p>Detectiehoek</p>
<p>450 m<sup>2</sup></p>	<p>Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 2,5 m Montagehöhe</p>	<p>Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach</p>	<p>Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2.5 m et pour une approche tangentielle</p>	<p>Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op 2,5 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen</p>
<p>2 m / 5 m / 2.5 m</p> <p>► Fig. 7</p> 	<p>Montagehöhe min./max./ empfohlen</p> <p>Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 quer</li> <li>2 frontal</li> <li>3 sitzende Tätigkeiten</li> </ol>	<p>Mounting height min./max./ recommended</p> <p>Range of coverage at mounting height Ambient temperature</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 across</li> <li>2 towards</li> <li>3 seated activities</li> </ol>	<p>Hauteur de montage min./max./ recommandé</p> <p>Portée pour hauteur de montage température ambiante</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 transversale</li> <li>2 frontale</li> <li>3 activité assise</li> </ol>	<p>Montagehoogte min./max./ aanbevolen</p> <p>Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 dwars</li> <li>2 frontaal</li> <li>3 zittende activiteiten</li> </ol>
<p>II / IP20</p>	<p>Schutzklasse / Schutzart</p>	<p>Class / Degree of protection</p>	<p>Classe / Type de Protection</p>	<p>Klasse / Beschermingsgraad</p>
<p>10 - 2500 Lux</p>	<p>Lichtmessung</p>	<p>Measured light output</p>	<p>Mesure de la luminosité</p>	<p>Lichtmeting uitgave</p>
<p>Ø 103 x 96 mm</p>	<p>Abmessungen</p>	<p>Dimensions</p>	<p>Dimensions</p>	<p>Afmetingen</p>
<p>-25°C - +50°C</p>	<p>Umgebungstemperatur</p>	<p>Ambient temperature</p>	<p>Température ambiante</p>	<p>Omgevingstemperatuur</p>
<p>PC</p>	<p>Gehäusematerial</p>	<p>Housing material</p>	<p>Matériau du boîtier</p>	<p>Behuizingsmateriaal</p>

93377

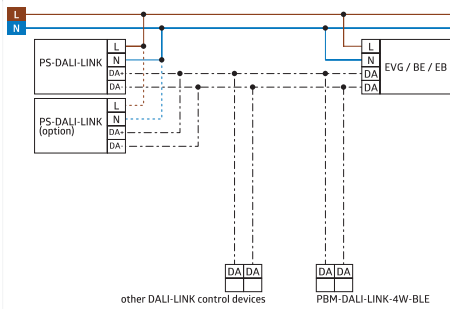
**DE** Schematisches Schaltbild**UK** Schematic diagram**FR** Schéma de raccordement**NL** Aansluitschema

Schematisches Schaltbild- Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!

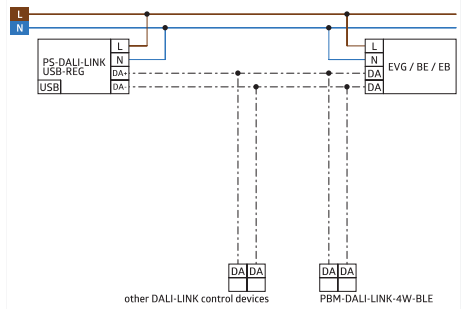
Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!

Schéma de raccordement de base- veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !






Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



OR



	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
	<b>92112</b> IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini
	<b>92732</b> PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE
	<b>92846</b> PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-FC	PS-DALI-LINK-FP	PS-DALI-LINK-IB
	<b>93189</b> PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG
	<b>92199</b> Ballenschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Beschermingskorf BSK (Ø 200 x 90 mm)
	<b>93314</b> Montageset IP65-PD4N-AP	Mounting kit IP65-PD4N-SM	Kit de montage IP65-PD4N-AP	Montageset IP65-PD4N-OB
<input type="checkbox"/>	<b>93307</b>			
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>93753</b> AP Montageset	SM socle mounting set	AP set de montage	OB montage set
<input type="checkbox"/>	<b>93752</b> IP54 PD2N- / PD4N-UP	IP54 PD2N- / PD4N-FM	IP54 PD2N- / PD4N-EN	IP54 PD2N- / PD4N-VZ
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>93751</b>			
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>93733</b>			
<input type="checkbox"/>	<b>93732</b> Linse PD4N, Abdeckrin	Lens PD4N, Cover ring	Lentille PD4N, Colletterte	Lens PD4N, Afdekring,
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>93731</b>			
<input type="checkbox"/>	<b>93073</b>			
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>93743</b> Korridorlinse PD4N Typ A, Abdeckring	Corridor lens PD4N type A	Lentille de couloir PD4N type A	Corridor lens PD4N type A
<input type="checkbox"/>	<b>93742</b>			
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>93741</b>			
	Fehlersuche	Trouble shooting	Dépannages	Foutopsporing
	<b>1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie</b> Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.	<b>1. Power consumption on DALI line too high</b> Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.	<b>1. Surconsommation sur la ligne DALI</b> Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.	<b>1. Hoog verbruik op DALI bus</b> Hou aub rekening met de totale stroomopname van alle DALI toestellen in uw systeem.
	<b>2. Wärmequellen in der näheren Umgebung</b> Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern, etc.	<b>2. Heat sources in the vicinity</b> If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, etc.	<b>2. Sources de chaleur à proximité</b> Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, luminaire...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs, etc.	<b>2. Warmtebronnen in de buurt</b> Als de detector in de onmiddellijke omgeving van ventilatieopeningen of een projector is geplaatst, kan de warme luchtstroom de bewegingsmelder activeren. Plaats de detector op voldoende afstand van mogelijk stoorbronnen zoals ventilatieopeningen, projectors, beamers, enz.
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet

Code	93377	93377	93377	93377
	<b>DK</b> Sikkerhedsforskrift	<b>ES</b> Avisos de seguridad	<b>IT</b> Indicazioni di sicurezza	<b>PT</b> Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	<b>MUY IMPORTANTE:</b> todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da personale specializzato.	<b>MUITO IMPORTANTE:</b> Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados sob os termos das normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Denne sensor er ikke egnet til åbning.	Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato a disconnesso sotto tensione.	Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	DALI er ikke SELV (safety extra-low voltage) - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI skruterterminalerne må ikke forbindes til 230 VAC!	DALI no es SELV - Se aplica el reglamento de instalación para baja tensión. Los bornes de conexión atornillada DALI no deben conectarse a 230 VAC.	DALI non è SELV - Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione. I morsetti a vite DALI non devono essere collegati a 230 Vac!	DALI não é MBTS - Aplicam-se as boas práticas e o regulamento de instalação para baixa tensão. Os terminais de bus DALI não podem ser ligados a 230 VAC!
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questo foglio supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La lettura di questo documento è necessaria ed indispensabile.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	<b>Funktionsmåde</b>	<b>Funcionamiento</b>	<b>Funzionamento</b>	<b>Modo de funcionamento</b>
	Speciel højteknologisk, adresserbar DALI multisensor med integreret DALI applikationskontroller teknologisk.  Enheden forsynes med driftsspænding via DALI-bussen. Hvis mennesker, dyr eller andre varmekilder bevæger sig i detekteringsområdet, tænder enheden automatisk DALI-lamperne. Hvis der ikke registreres nogen bevægelse, slukkes lyset igen efter 10 minutter. For at øge detekteringsområdet kan alle B.E.G. multisensorer med identifikatoren „DALI-LINK“ i produktbeskrivelsen anvendes. Alle funktioner kan aktiveres med tilbehør.	Multisensor DALI direccionable de gran alcance con controlador de aplicación DALI integrado.  El dispositivo se alimenta con tensión de servicio exclusivamente a través del bus DALI. Si personas, animales u otras fuentes de calor se mueven dentro del rango de detección, el dispositivo enciende las luminarias DALI de forma totalmente automática. Si no se detecta más movimiento, la luz se apaga de nuevo al cabo de 10 minutos. Todos los multisensores B.E.G. con el identificador “DALI-LINK” en la designación del producto pueden utilizarse para ampliar el campo de detección. Todas las funciones pueden activarse con accesorios.	Multisensore DALI-LINK particolarmente compatto e indirizzabile attraverso l'applicazione DALI-LINK.  Il dispositivo viene alimentato tramite il bus DALI. Persone, animali o altre fonti di calore che si muovono all'interno dell'area di rilevamento, determinano l'accensione automatica delle lampade DALI e la regolazione del flusso luminoso portandolo al valore stabilito. Quando non viene più rilevato alcun movimento le luci si spengono automaticamente dopo il tempo di ritardo. Per aumentare l'area di rilevamento è possibile installare ulteriori multisensori B.E.G. della gamma „DALI-LINK“.	Multisensor endreçave! DALI extraplano com controlador DALI integrado.  O dispositivo é alimentado com tensão operacional através da Linha DALI. Se pessoas, animais ou outras fontes de calor se moverem na área de deteção, o dispositivo liga automaticamente as luminárias DALI. Se nenhum movimento for detetado, a luz é desligada novamente após 10 minutos. Para aumentar o alcance de deteção, todos os multisensores B.E.G. com a identificação „DALI-LINK“ na descrição do produto, podem ser utilizados. Uma gama completa de funções pode ser activada com acessórios.

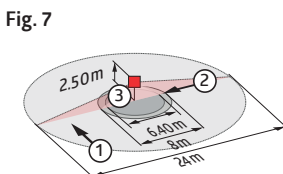
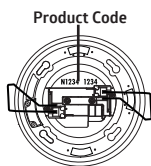
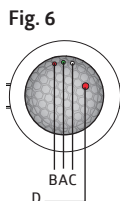
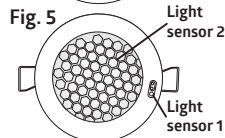
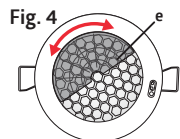
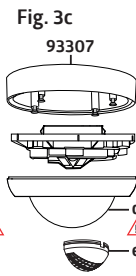
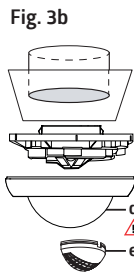
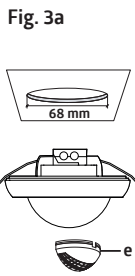
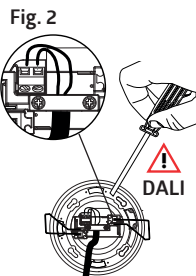
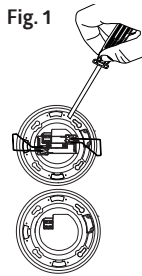
93377

DK Montering

ES Montaje

IT Montaggio




PT Montagem



	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-

	Installationsvejledning	Instrucciones de montaje	Istruzioni per il montaggio	Instruções de montagem
► Fig. 1	Skrufjederklemmen af, hvis P- eller DM-montering ønskes	Desmonte las abrazaderas de muelle si se requiere un montaje semiempotrado o en superficie	Svitare il terminale a molla se è richiesto il montaggio a filo o in superficie	Desaparafusar o suporte de mola se for necessário realizar montagem encastrada ou de superfície
► Fig. 2	DALI-ledningerne forbindes med en lille ligekævet skruetrækker	Los cables DALI se conectan utilizando un pequeño destornillador plano	I cavi DALI vengono collegati con un piccolo cacciavite a taglio	Os condutores DALI são ligados com uma pequena chave de fendas
► Fig. 3.a	Enhed indsættes i mellemdækket	El dispositivo se inserta en el falso techo	Il dispositivo è inserito nel controsoffitto	O dispositivo é inserido no teto falso
► Fig. 3.b	Enheden fastgøres til eurodåsen	El dispositivo se fija a la caja empotrada	Il dispositivo è fissato alla scatola da incasso	O dispositivo é fixado à caixa de montagem embutida
► Fig. 3.c	Enheden fastgøres til underlaget	El dispositivo se fija al adaptador de superficie	Il dispositivo è fissato all'adattatore di superficie	O dispositivo é fixado à caixa de montagem de superfície
► Fig. 3.d	⚠ Når dækslet (d) er sat på, skal lysensoren 1 forblive fri.	⚠ Al montar la tapa (d), el sensor de luz 1 debe quedar libre.	⚠ Quando si monta il coperchio (d), il sensore di luce 1 deve rimanere libero.	⚠ Ao repor a tampa (d), tome atenção para que a abertura para o sensor de luz 1 fique na posição adequada para o seu correto funcionamento.
► Fig. 4.e	Dæklameller (e) til begrænsning af detekteringsområdet	Carátulas obturadoras (e) para limitar el rango de detección	Utilizzare la lamella (e) per limitare l'area di rilevamento	As máscaras (e) são encaixadas para restringir o alcance de deteção.
► Fig. 5	Lysensorer 1 til måling af punktlys, lysensorer 2 til måling af omgivende lys	Sensor de luz 1 para la medición de luz puntual, sensor de luz 2 para la medición de luz ambiental	Sensore di luce 1 per la misurazione della luce puntuale, sensore di luce 2 per la misurazione della luce ambientale	Sensor de luz 1 para medição de luz pontual, sensor de luz 2 para medição da luz ambiente
	<b>Udelukkelse af interferenskilder</b>	<b>Limitación de interferencias</b>	<b>Limitare le fonti di interferenza</b>	<b>Fontes limitadoras de interferência</b>
► Fig. 4. e	Hvis sensorens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips.	En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acotarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas.	Se l'area di rilevamento del sensore è troppo grande o copre una parte che deve essere esclusa, si può ridurre o limitare utilizzando le palpebre di protezione in dotazione ad ogni prodotto.	Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as lamelas de cobertura fornecidas.
	<b>Selvtestcyklus</b>	<b>Ciclo de autocontrol</b>	<b>Ciclo di autotest</b>	<b>Ciclo de autoteste</b>
	I de første 20 sekunder, efter at DALI-busspændingen leveres, gennemgår detektoren en selvtestcyklus. I løbet af denne tid reagerer enheden ikke på bevægelser.	Durante los primeros 20 s tras la conexión de la alimentación del bus DALI, el detector realiza un ciclo de autotest. Durante este tiempo, el dispositivo no reacciona a ningún movimiento.	Nei primi 20s dopo l'alimentazione del bus DALI, il rilevatore esegue un ciclo di auto-test. Durante questo periodo, il dispositivo non rileva i movimenti.	Nos primeiros 20 s após a aplicação da tensão do bus DALI, o detetor passa por um ciclo de autoteste. Durante este período, o dispositivo não reage ao movimento.

93377

	<b>DK</b> LED-funktionsindikatorer	<b>ES</b> Indicadores LED de función	<b>IT</b> Indicatori di funzione a LED	<b>PT</b> Indicadores de função LED
► Fig. 6	<p>-Tændt i kort tid:</p> <p><b>A Grøn</b> Bevægelse (Slave) <b>B Rød</b> Bevægelse <b>C Hvid</b> -</p> <p>-Permanent tændt:</p> <p><b>A Grøn</b> - <b>B Rød</b> Enhed deaktiveret <b>C Hvid</b> Halvautomatisk</p> <p>-Blinker langsomt:</p> <p><b>A Grøn</b> Lokalisering <b>B Rød</b> Initialisering <b>C Hvid</b> Lokalisering <b>D Rød</b> Lokaliseret</p> <p>-Hurtig blinkning:</p> <p><b>A Grøn</b> Lysstyrke-sætpunkt overskredet</p> <p><b>B Rød</b> - <b>C Hvid</b> -</p>	<p>-Encendido breve:</p> <p><b>A Verde</b> Movimiento (Esclavo) <b>B Rojo</b> Movimiento <b>C Blanco</b> -</p> <p>-Permanente en:</p> <p><b>A Verde</b> - <b>B Rojo</b> Dispositivo desactivado <b>C Blanco</b> Semiautomático</p> <p>-Parpadeo lento:</p> <p><b>A Verde</b> Localización <b>B Rojo</b> Inicialización <b>C Blanco</b> Localización <b>D Rojo</b> Localizado</p> <p>-Parpadeo rápido:</p> <p><b>A Verde</b> Se ha superado la consigna de luminosidad <b>B Rojo</b> - <b>C Blanco</b> -</p>	<p>-Lampeggio breve:</p> <p><b>A Verde</b> Movimento (Slave) <b>B Rosso</b> Movimento <b>C Bianco</b> -</p> <p>-Permanente su:</p> <p><b>A Verde</b> - <b>B Rosso</b> Unità disattivata <b>C Bianco</b> Semi-automatico</p> <p>-Lampeggio lento:</p> <p><b>A Verde</b> Localizzazione <b>B Rosso</b> Inizializzazione <b>C Bianco</b> Localizzazione <b>D Rosso</b> Localizzato</p> <p>-Lampeggio rapido:</p> <p><b>A Verde</b> Superamento del setpoint di luminosità <b>B Rosso</b> - <b>C Bianco</b> -</p>	<p>-Acendimento curto:</p> <p><b>A Verde</b> Movimento (Slave) <b>B Vermelha</b> Movimento <b>C Branco</b> -</p> <p>-Permanente su:</p> <p><b>A Verde</b> - <b>B Vermelha</b> Unidade desactivada <b>C Branco</b> Semi-automático</p> <p>-Lento piscar:</p> <p><b>A Verde</b> Localização <b>B Vermelha</b> Inicialização <b>C Branco</b> Localização <b>D Vermelha</b> Localizado</p> <p>-Rápido piscar:</p> <p><b>A Verde</b> Ponto de regulação de brilho excedido <b>B Vermelha</b> - <b>C Branco</b> -</p>
	<b>EU Overensstemmelses-erklæring</b>	<b>Declaración de conformidad UE</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>	<b>Declaração de conformidade UE</b>
	<p>Dette produkt overholder direktiverne om</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>EMC direktiv (2014/30/EU)</li> <li>Lavspændingsdirektiv (2014/35/EU)</li> <li>Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU).</li> </ol>	<p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE)</li> <li>Baja tensión (2014/35/UE)</li> <li>Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)</li> </ol>	<p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)</li> <li>Bassa tensione (2014/35/UE)</li> <li>Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)</li> </ol>	<p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE)</li> <li>à baixa tensão (2014/35/UE)</li> <li>à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)</li> </ol>
	<b>Tekniske data</b>	<b>Datos técnicos</b>	<b>Dati tecnici</b>	<b>Dados técnicos</b>
	<b>Parameterindstilling:</b> pr. applikation, som understøtter DALI-multisensorer ifølge IEC 62386 dele 101, 103, 303 og 304.	<b>Parametrización:</b> por aplicación compatible con los multisensores DALI según la norma IEC 62386 partes 101, 103, 303 y 304.	<b>Parametrizzazione:</b> per applicazione che supporta i multisensori DALI secondo IEC-62386 parti 101, 103, 303 e 304.	<b>Parametrização:</b> através de aplicação que suporte multisensores DALI de funcionamento de acordo com a IEC 62386 partes 101, 103, 303 e 304.
<b>DALI-BUS</b> max. 22.5V	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
<b>0.1W</b>	Egetforbrug	Consumo típico	Potenza assorbita	Consumo
<b>7 mA</b>	Strømforbrug	Consumo actual	Ingresso di alimentazione	Potência entrada:
 0.5 - 2.5 mm <sup>2</sup> 10mm	Terminaler: til faste ledere til finstrengede ledere	Terminaler: para conductores rígidos para conductores finos	Terminali: per conduttori solidi per conduttori intrecciati fini	Terminalis de ligação: para condutores rígidos para condutores de fios finos
<b>360°</b>	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Area di rilevamento	Área de deteção
<b>450 m<sup>2</sup></b>	Overvåget område med tangentiel bevægelse relateret til en monteringshøjde på 2,5 m	Zona de detección de movimiento transversal a una altura de 2,5 m de montaje	Area monitorata con movimento tangenziale riferito a 2,5 m di altezza di montaggio	Área de cobertura, com o detector instalado a 2,5 m de altura e com movimento de aproximação tangencial
<b>2 m / 5 m / 2.5 m</b>	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
► Fig. 7 2.5 m 18°C ① = max. Ø 24.0 m ② = max. Ø 8.0 m ③ = max. Ø 6.4 m	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsesnes temperatur 1 på tværs 2 frontalt 3 siddende	Rango de cobertura a la altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 actividad sentada	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente 1 trasversale 2 frontale 3 presenza fissa	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal 2 em direção a 3 atividade sentada
<b>II / IP20</b>	Beskyttelsesklasse/beskyttelse	Clase/Grado de protección	Classe/Grado di protezione	Classe/grau de proteção
<b>10 - 2500 Lux</b>	Lysmåling	Medición de la luz	Misurazione della luce	Saída de medição de iluminância
<b>Ø 103 x 96 mm</b>	dimensioner	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
<b>-25°C - +50°C</b>	Omgivelsesnes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
<b>PC</b>	kabinet materiale	Material de la carcasa	Materiale involucro	Material da caixa

# 93377

## DK Skematisk diagram

## ES Esquema de conexión

## IT Schema di cablaggio

## PT Esquema elétrico

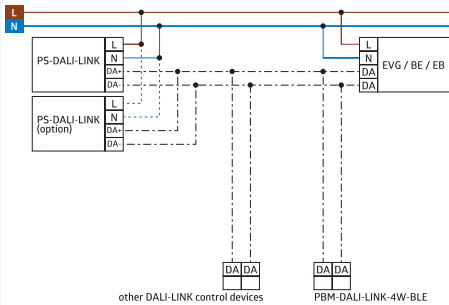


Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!

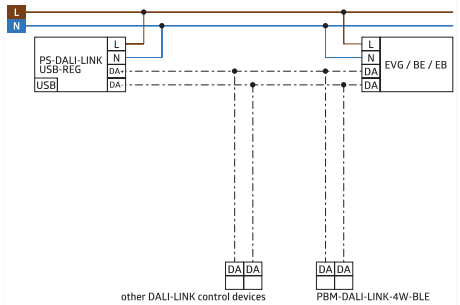
Esquema de conexión – por favor, observe los cables de conexión cuando los conecte.

Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.

Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!











OR

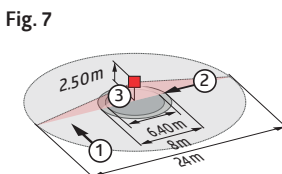
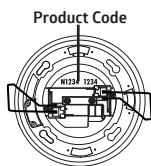
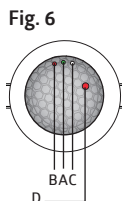
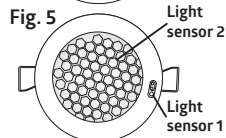
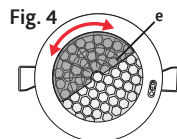
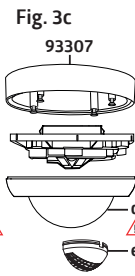
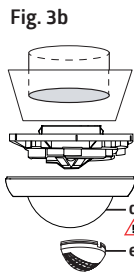
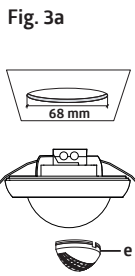
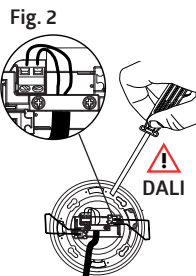
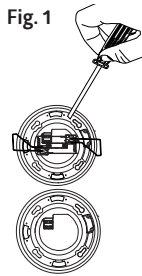


	Tilbehør	Accesorios	Accessori	Acessórios
	<b>92112</b> IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini
	<b>92732</b> PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE
	<b>92846</b> PS-DALI-LINK-I	PS-DALI-LINK-FT	PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-FC
	<b>93189</b> PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG
	<b>92199</b> Bold-beskyttelseskurv BSK (Ø 200 x 90 mm)	Rejilla de protección metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)	Griglia protezione BSK (Ø 200 x 90 mm)	Grelha de proteção metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)
	<b>93314</b> Monteringssæt IP65-PD4N-P	Set de montaje IP65-PD4N-SU	Set di montaggio IP65-PD4N-AP	Conjunto de montagem IP65-PD4N-SM
<input type="checkbox"/>	<b>93307</b>			
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>93753</b> P Monteringssæt	SU Set de montaje	AP Set di montaggio	SM Conjunto de montagem
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>93752</b> IP54 PD2N-/ PD4N-DM	IP54 PD2N-/ PD4N-EM	IP54 PD2N-/ PD4N-UP	IP54 PD2N-/ PD4N-FM
<input type="checkbox"/>	<b>93751</b>			
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>93733</b>			
<input type="checkbox"/>	<b>93732</b> Lens PD4N, Afdækningsring	Lens PD4N, Anillo embellecedor	Lente PD4N, anello di copertura	Lens PD4N, Anel de cobertura
<input type="checkbox"/>	<b>93731</b>			
<input type="checkbox"/>	<b>93073</b>			
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>93743</b> Corridor lens PD4N type A	Lente especial pasillos PD4N tipo A	Lente Corridoio PD4N type A	Corridor lens PD4N type A
<input type="checkbox"/>	<b>93742</b>			
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>93741</b>			
	Fejlfinding	Solución de problemas	Risoluzione problemi	Foutopsporing
	<b>1. For højt strømforbrug på DALI-linjen</b> Overvej det samlede strømforbrug for alle DALI-enheder til dit system.	<b>1. Consumo excesivo en la línea DALI</b> Tenga en cuenta el consumo total de corriente de todos los componentes DALI de su sistema.	<b>1. Consumo eccessivo di corrente sulla linea DALI</b> Si prega di dimensionare l'assorbimento totale di tutti i dispositivi DALI nel sistema.	<b>1. Consumo excessivo de corrente na linha DALI</b> Por favor, tenha em consideração o consumo total de corrente de todas as unidades DALI no seu sistema.
	<b>2. Varmekilder i nærheden</b> Hvis detektoren f.eks. er placeret i umiddelbar nærhed af ventilationsåbninger eller en projektor, kan de deraf resulterende varme luftstrømme udløse bevægelses-detektering. Anbring detektoren i tilstrækkelig stor afstand fra potentielle inter-ferensskilder såsom ventilationsåbninger, projektorer osv.	<b>2. Fuentes de calor en las inmediaciones</b> Si el detector se encuentra ubicado cerca de salidas de aire o de un proyector, por ejemplo, las corrientes resultantes pueden activar la detección de movimiento. Coloque el detector a una distancia suficientemente grande de posibles fuentes de interferencia, como salidas de aire, proyectores, etc.	<b>2. Fonti di calore nelle vicinanze</b> Se il rilevatore si trova nelle immediate vicinanze di fonti di calore o di correnti d'aria calda, si può determinare l'attivazione del rilevatore, come se fosse un movimento. Posizionare il rilevatore a una distanza sufficiente da potenziali fonti di interferenza quali fonti di calore, riscaldamento ad aria, etc.	<b>2. Fontes de calor na proximidade</b> Se o detetor estiver localizado na proximidade de grelhas de ventilação ou de um projetor, por exemplo, as correntes de ar quente podem desencadear um sinal de deteção de movimento. Instale o detetor a uma distância suficiente de potenciais fontes de interferência, tais como grelhas de ventilação, projetores, feixes de luz, etc.
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet

Subject to technical changes ■ 93377M2\_Short\_MAN\_PD4N-DALI-LINK\_93377\_dk\_es\_it\_pt\_V4 - 18062024







Code	93377	93377	93377
	 Příprava montáže	 Przygotowanie do montażu	 Előkészítés, beállítás
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	A 110 - 240 V-s hálózaton történő munkavégzés csak hozzáértő szakember vagy hozzáértő személy felügyelete mellett az előírásoknak megfelelően történhet.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	DALI není SELV - Platí instalační předpisy pro nízké napětí. Šroubové svorky DALI se nesmí připojovat na 230 VAC!	DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia. Zaciski śrubowe DALI nie mogą być podłączone do napięcia 230 VAC!	A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földeletlen) – a kisfeszültségre vonatkozó beszerelési utasítások érvényesek. A DALI csavarozható csatlakozóját nem szabad 230 VAC-hoz csatlakoztatni!
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	<b>Provoz</b>	<b>Opis działania</b>	<b>Működés</b>
	Adresovatelné multisenzory DALI s obzvláště vysokým dosahem a integrovaným ovladačem aplikace DALI.  Detektor pohybu automaticky spíná svítidla, v závislosti na přítomnosti osob (pohybu) a na hodnotě okolního světla. Detektor sepne svítidla v případě, že okolní hodnota světla je nižší než nastavená hodnota (kterou si nastavíme na zařízení) a při detekci pohybu. Svítidla zůstanou sepnutá po dobu snímání pohybu (v závislosti na světelné hodnotě). Pomocí příslušenství lze aktivovat celou řadu funkcí.	Czujniki obecności automatycznie sterują oświetleniem, na podstawie obecności osób (ruch) i poziomu oświetlenia w otoczeniu. Czujnik włącza oświetlenie, jeżeli poziom światła w otoczeniu jest poniżej progu zmierzchowego (programowanego na urządzeniu) i zostanie wykryty ruch. Oświetlenie pozostanie załączone tak długo, jak długo czujnik wykrywa ruch (niezależnie od poziomu światła) plus zaprogramowany czas załączenia. Pełny zakres funkcji może być aktywowany za pomocą akcesoriów.	Különösen nagy hatótávolságú, címezhető DALI multiszenzor integrált DALI alkalmazásvezérlővel.  A mozgásérékelő a természetes fénytől és a mozgástól függően automatikusan kapcsolja a világítást. Az érzékelő automatikusan bekapcsolja a világítást mozgás esetén ha a környezeti megvilágítás a beállított szint (a készüléken beállítható) alatt van. A világítás a mozgás érzékelése alatt bekapcsolva marad (a megvilágítástól függően) plusz az időzítés értéke. Minden funkció aktiválható tartozék távirányítókkal.



	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-

	Pokyny k montáži	Wskazówki montażowe	Szerelési tippek
► Fig. 1	Pružinovou svorku odšroubujte, když je požadována montáž pod omítku nebo na omítku.	Odkręć zacisk sprężynowy, jeśli wymagany jest montaż podtynkowy lub natynkowy.	Csavarozza ki a rugós rögzítet, ha süllyesztett szerelésre vagy felületre szerelésre van szükség.
► Fig. 2	Vodiče DALI se připojují malým plochým šroubovákem.	Przewody DALI podłącza się za pomocą małego płaskiego śrubokręta.	A DALI vezetékek bekötése egy kis laposfejű csavarhúzóval történik.
► Fig. 3.a	Přístroj se umístí do mezistropu.	Urządzenie umieszcza się w suficie podwieszanym.	Az eszköz elhelyezése az álmennyezetbe történik.
► Fig. 3.b	Přístroj se upevní na krabici pod omítku.	Urządzenie montowane jest w puszcze podtynkowej.	Az eszköz egy süllyesztődobozba csatlakozik.
► Fig. 3.c	Přístroj se upevní na adaptér na omítku.	Urządzenie jest zamontowane na adapterze SM.	Az eszköz szerelése egy felületre szerelhető adapterre történik.
► Fig. 3.d	<b>!</b> Při nasazení krytu (d) musí zůstat světelný senzor 1 volný.	<b>!</b> Przy wymianie pokrywy należy zwrócić uwagę, aby otwór na czujnik światła 1 znajdował się na tej samej wysokości.	<b>!</b> A fedél cseréjekor kérjük ügyeljen arra, hogy az 1. fényérzékelő nyílása ugyanoda kerüljön.
► Fig. 4.e	Krycí lamely (e) k omezení detekčního rozsahu.	Przesłony (e) są założone, aby ograniczyć obszar detekcji.	Árnyékoló lamellák (e) vannak elhelyezve az érzékelési terület korlátozásához.
► Fig. 5	Světelný senzor 1 pro bodové měření světla, světelný senzor 2 pro měření světla v okolí.	Czujnik światła 1 do pomiaru światła punktowego, czujnik światła 2 do pomiaru światła otoczenia.	1. fényérzékelő a pontszerű fényméréshez, 2. fényérzékelő a környezeti fényméréshez.
	<b>Zastínění zdrojů rušení</b>	<b>Eliminacja źródeł zakłóceń</b>	<b>Zavaró jefforrások kizárása</b>
► Fig. 4, e	V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínicími krytkami.	W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących.	Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával.
	<b>Testovací režim</b>	<b>Cykl auto-testu</b>	<b>Őnteszt ciklus</b>
	V prvních 20 sekundách po přivedení napětí ze sběrnice DALI proběhne v detektoru autotest. V této době přístroj nebude reagovat na pohyb.	W ciągu pierwszych 20 sekund po podłączeniu do zasilania magistrali DALI, produkt przechodzi w cykl autotestu. W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.	A DALI busz betáplálás csatlakoztatását követő első 20 másodperc alatt az eszköz egy őnteszt ciklusba lép. Ezalatt az eszköz nem reagál a mozgásra.

93377	CZ Funkční indikátory LED po každém připojení k síti	PL Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania	HU LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után
▶ Fig. 6	<p>· Krátce svítí:  <b>A Zelená</b> Pohyb (Slave)  <b>B Červená</b> Pohyb  <b>C Bílá</b> –</p> <p>· Trvale na:  <b>A Zelená</b> –  <b>B Červená</b> Jednotka deaktivována  <b>C Bílá</b> Poloautomatické</p> <p>· Pomalu bliká:  <b>A Zelená</b> Lokalizace  <b>B Červená</b> Inicializace  <b>C Bílá</b> Lokalizace  <b>D Červená</b> Lokalizované</p> <p>· Rychle bliká:  <b>A Zelená</b> Překročení nastavené hodnoty jasu  <b>B Červená</b> –  <b>C Bílá</b> –</p>	<p>· Blysk:  <b>A Zielony</b> Ruch (Slave)  <b>B Czerwony</b> Ruch  <b>C Biały</b> –</p> <p>· Na stałe na:  <b>A Zielony</b> –  <b>B Czerwony</b> Jednostka wyłączona  <b>C Biały</b> Półautomatyczny</p> <p>· Wolne miganie:  <b>A Zielony</b> Lokalizacja  <b>B Czerwony</b> Inicjalizacja  <b>C Biały</b> Lokalizacja  <b>D Czerwony</b> Lokalizacja</p> <p>· Szybkie miganie:  <b>A Zielony</b> Przekroczenie wartości zadanej jasności  <b>B Czerwony</b> –  <b>C Biały</b> –</p>	<p>· Röviden világít:  <b>A Zöld</b> Mozgás (Slave)  <b>B Piros</b> Mozgás  <b>C Fehér</b> –</p> <p>· Folyamatosan bekapcsolva:  <b>A Zöld</b> –  <b>B Piros</b> Egység kikapcsolva  <b>C Fehér</b> Félautomata</p> <p>· Lassú villogás:  <b>A Zöld</b> Helymeghatározás  <b>B Piros</b> Inicializálás  <b>C Fehér</b> Helymeghatározás  <b>D Piros</b> Helymeghatározás</p> <p>· Gyors villogás:  <b>A Zöld</b> Fényerő beállítási érték üllépése  <b>B Piros</b> –  <b>C Fehér</b> –</p>
	Prohlášení o shodě EU	Deklaracja zgodności UE	EU-Megfelelőségi nyilatkozat
	<p>Výrobek odpovídá těmto nařízením</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)</li> <li>2. nízké napětí (2014/35/EU)</li> <li>3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)</li> </ol>	<p>Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE)</li> <li>2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE)</li> <li>3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)</li> </ol>	<p>A termék megfelel a következő előírásoknak</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU)</li> <li>2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU)</li> <li>3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)</li> </ol>
	Technická data	Specyfikacja techniczna	Technikai adatok
	<p><b>Parametrizace:</b>  prostřednictvím aplikace, která doporučuje multisensory DALI podle IEC62386 části 101, 103, 303 a 304.</p>	<p><b>Ustawienia:</b>  poprzez aplikację, która obsługuje multi-sensory DALI (IEC 62386 część 101, 103, 303, 304).</p>	<p><b>Beállítások:</b>  A DALI multiérzékelőket támogató alkalmazás használatával (IEC 62386 101., 103., 303., 304. rész).</p>
<b>DALI-BUS</b> max. 22.5V 	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
<b>0.1W</b>	Spotřeba elektrické energie	Pobór energii	Teljesítményfelvétel
<b>7 mA</b>	Odběr proudu	Typowy pobór mocy	Tipikus áramfogyasztás
	<p>Připojení vodičů:  pro jednostránové vedení pro jemně laněné vodiče</p>	<p>Zaciski:  do przewodu jednożyłowego dla przewodów o drobnym splocie</p>	<p>Csatlakozó:  egy tömr vezeték fogadására sodrott vezeték fogadására</p>
<b>360°</b>	Detekční rozsah	Obszar wykrywania	Érzékelési terület
<b>450 m<sup>2</sup></b>	Monitorovaná plocha při nepřímém pohybu vztaheno na montážní výšku 2,5 m	Monitorowana powierzchnia, gdy czujnik jest zamontowany na wysokości 2,5 m i przy podejściu stycznym	Felügyelt terület, amikor az érzékelő 2,5 m beépítési magasságba van szerelve és oldalirányú a megközelítés
<b>2 m / 5 m / 2,5 m</b>	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
<p>▶ <b>Fig. 7</b>  <b>2,5 m</b>  <b>18°C</b></p> <p>① = max. Ø <b>24.0 m</b>  ② = max. Ø <b>8.0 m</b>  ③ = max. Ø <b>6.4 m</b></p>	<p>Rozsah dosahu pro montážní výška okolní teplota</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 chůze křížem</li> <li>2 chůze přímo</li> <li>3 sedící</li> </ol>	<p>Zasięg przy wysokości montażu</p> <p>Temperatura otoczenia</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 poprzecznie</li> <li>2 promieniście (frontalnie)</li> <li>3 siedzący</li> </ol>	<p>Hatótávolság szerelési magasság környezeti hőmérséklet</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 áthaladás</li> <li>2 megközelítés</li> <li>3 ülő tevékenység</li> </ol>
<b>II / IP20</b>	Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Védettség / Érintési osztály
<b>10 - 2500 Lux</b>	Měření světla	Zmierzony strumień światłny	Mért világítási teljesítmény
<b>Ø 103 x 96 mm</b>	Rozměry	Wymiary	Méretek
<b>-25°C – +50°C</b>	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
<b>PC</b>	Materiál krytu	Materiał obudowy	A ház anyaga

93377

CZ Schematické znázornění

PL Schemat połączeń

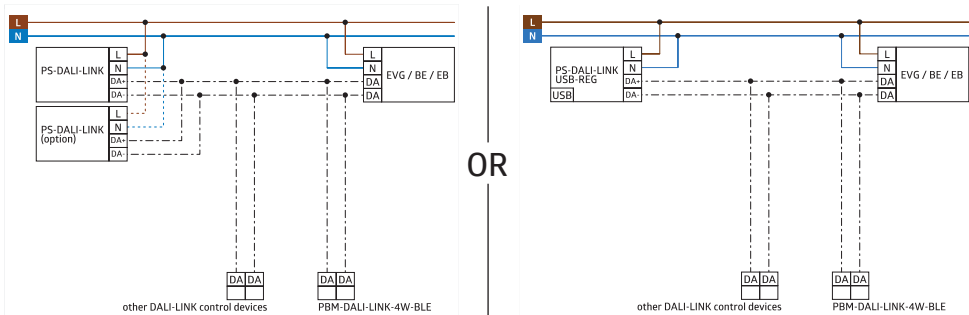
HU Kapcsolási rajz



Schematické znázornění – při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!






Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!

Kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!



OR

	Příslušenství	Akcesoria	Kiegészítők
	92112 IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini
	92732 PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE
	92846 PS-DALI-LINK-FC	PS-DALI-LINK-FC	PS-DALI-LINK-DE
	93189 PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG
	92199 Drátěný koš BSK (Ø 200 x 90 mm)	Osfóna druciána BSK (Ø 200 x 90 mm)	Védőrács BSK (Ø 200 x 90 mm)
	93314 Montážní sada IP65-PD4N-SM	Zestaw montażowy IP65-PD4N-SM	Szerelőkészlet IP65-PD4N-AP
<input type="checkbox"/>	93307		
<input checked="" type="checkbox"/>	93753 SM Montážní sada	SM Zestaw montażowy	AP Szerelőkészlet
<input type="checkbox"/>	93752 IP54 PD2N-/ PD4N-FM	IP54 PD2N-/ PD4N-FM	IP54 PD2N-/ PD4N-UP
<input type="checkbox"/>	93751		
<input checked="" type="checkbox"/>	93733		
<input type="checkbox"/>	93732 Lens PD4N, krycí kroužek	Soczewka PD4N, Pierścien osłonowy	Lencse PD4N, Gyűrű
<input type="checkbox"/>	93731		
<input type="checkbox"/>	93073		
<input checked="" type="checkbox"/>	93743 Koridorová čočka PD4N typ A	Wspornik naścienny PD2N/4N Typ A	Folyosói lencse PD4N típus A
<input type="checkbox"/>	93742		
<input type="checkbox"/>	93741		
	<b>Řešení závad</b>	<b>Rozwiązywanie problemów</b>	<b>Hibaelhárítás</b>
	<p><b>1. Příliš vysoká spotřeba proudu na lince DALI</b> Zohledněte prosím u vašeho systému celkový odběr proudu všech jednotek DALI.</p> <p><b>2. Zdroje tepla v bližším okolí</b> Pokud je detektor umístěn například v bezprostřední blízkosti větracích štěrbin nebo projektoru, může z nich unikající proud teplého vzduchu spustit detekci pohybu. Umístěte detektor v dostatečné vzdálenosti od potenciálních rušivých zdrojů, jako jsou větrací štěrbin, projektory, videoprojektory atd.</p>	<p><b>1. Zbyt wysoki pobór mocy na linii DALI</b> Należy zwrócić uwagę na całkowity pobór mocy wszystkich urządzeń DALI w systemie.</p> <p><b>2. Źródła ciepła w pobliżu</b> Jeśli na przykład czujnik znajduje się w bezpośrednim sąsiedztwie szczeliny wentylacyjnych lub kaloryfera, ciepłe prądy powietrza mogą wyzwoić detekcję ruchu. Umieść czujnik w odpowiedniej odległości od potencjalnych źródeł zakłóceń, takich jak szczeliny wentylacyjne, kaloryfery, promienniki, itp.</p>	<p><b>1. Áramfogyasztás a DALI vonalon túl magas</b> Ellenőrizze a DALI eszközök áramfogyasztását a rendszerben.</p> <p><b>2. Hőforrások a közelben</b> Amennyiben az érzékelő például szellőzőnyílások vagy egy projektor közvetlen közelében helyezkedik el, a meleg légáramlások mozgásérzékelést válthatnak ki. Helyezze az érzékelőt elég távolra a lehetséges zavaró forrásoktól, pl. szellőzőnyílásoktól, projektoroktól, kivetítőktől, stb.</p>
	<p>Stránka produktu na internetu</p>	<p>Strona produktu w Internecie</p>	<p>Termékdoldal az interneten</p>

Code	1301100	2805103	93377	93377
	<b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner	<b>FI</b> Turvallisuusohjeet	<b>NO</b> Sikkerhets instruks	<b>EN</b> Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspanningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV-asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää 230 VAC verkkoasähköön.	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som lavspenningsprodukt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggskomiteet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	<b>Funktion</b>	<b>Toiminto</b>	<b>Bruk</b>	<b>Operation</b>
	Adresserbar DALI multisensor med stor räckvidd och integrerad applikationskontroller.  Enheten förses med driftspänning uteslutande via DALI-bussen. Om människor, djur eller andra varmekällor rör sig inom detektionsområdet slår enheten på DALI-armaturer helt automatiskt. Om inga fler rörelser upptäcks släcks ljuset igen efter 10 minuter. För att öka detektionsområdet kan alla B.E.G.-multisensorer användas med „DALI-SYS“-beteckningen i produktbeteckningen. Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör. Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör.	Erityisen laaja-alainen, osoitteellinen DALI-multimaster-tunnistin integroidulla DALI-ohjauksella.  Laitte saa käyttöjännitteen yksinomaan DALI-väylän kautta. Jos ihmiset, eläimet tai muut lämmönlähteet liikkuvat tunnistusalueella, laite kytkee DALI-valaisimet päälle täysin automaattisesti. Jos liikettä ei enää havaita, valo sammuu uudelleen 10 minuutin kuluttua. Tunnistusalueen laajentamisessa voidaan käyttää kaikkia B.E.G. multimaster-tunnistimia, joiden tuotenimessä on "DALI-LINK"-tunnus. Kaikki toiminnot voidaan aktivoida lisävarusteilla.	Veldig stor rekkevidde, adresserbar DALI-multisensor med integrert DALI-applikasjonskontroller.  Enheten leveres med driftsspennning via DALI bus. Hvis mennesker, dyr eller andre varmekilder beveger seg i deteksjonsområdet, slår enheten automatisk på DALI lamper. Hvis ingen bevegelse er oppdaget, slås lyset av etter 10 minutter. For å øke deteksjonsområdet, kan alle B.E.G. Multisensorer merket med «DALI-SYS» i produktbeskrivelsen brukes.	Especially high-reach, addressable DALI multisensor with integrated DALI application controller.  The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALI-LINK“ in the product description can be used. The complete functional range can only be activated using accessory.

93377

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

Fig. 1

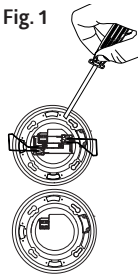


Fig. 2

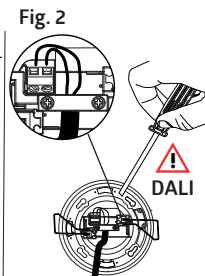


Fig. 3a

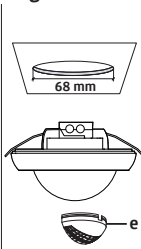


Fig. 3b

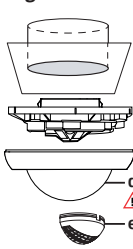


Fig. 3c

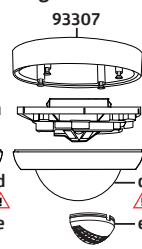


Fig. 4

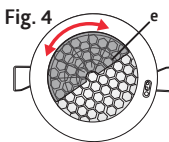


Fig. 5

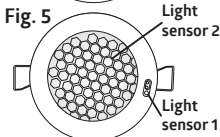
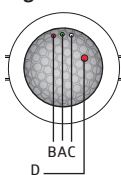


Fig. 6



Product Code

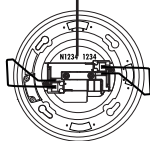
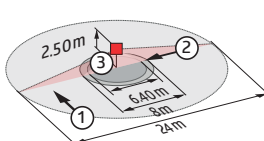





Fig. 7



	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-

	Monteringsanvisningar	Asennusohjeet	Monteringstips	Mounting hints
► Fig. 1	Skruva loss fjäderklämman vid infällt eller utanpåliggande montage	Poista kiinnitysousest kojerasia ja pinta-asennusta varten	Fjern fjærklemsen hvis du ønsker innfelt eller påveggsmontering	Unscrew the spring clamp if flush-mounting or surface-mounting is desired
► Fig. 2	Anslut DALI kabellarna med en liten spårskruvmejsel	DALI-johtimet kiristetään pienellä talttapaisella ruuvimeisselillä	Skrut ut fjærklemmen hvis du ønsker innfelling eller montering på overflaten	DALI wires are connected with a small slotted screwdriver
► Fig. 3,a	Montering i undertak	Laitteen asennus alaslaskettuun kattoon	Enheten monteres i det nedhengte taket	Device is inserted into false ceiling
► Fig. 3,b	Montering i takdosa	Laitteen asennus kojerasiaan	Enheten monteres i veggboksen	The device is attached to a flush-mounted box
► Fig. 3,c	Montering i förhöjningsram för utanpåliggande montage	Laitteen asennus pinta-asennuskehysellä	Enheten monteres i påveggsokkelen.	Device is mounted on SM adapter
► Fig. 3,d	<b>!</b> Vid montering av täckringen (d) se till att hålet för ljussensor 1 sitter rätt.	<b>!</b> Valoisuusturin 1 sijainti on huomioitava kehystä asennettaessa.	<b>!</b> Når du bytter deksel, må du passe på at åpningen til lyssensor 1 kommer på riktig plass.	<b>!</b> When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.
► Fig. 4,e	Täcklameller (e) för att begränsa detekteringsområdet	Rajauslevyt (e) käytetään rajoittamaan valvonta-alueita.	Avdekning(er) tilpass til detekteringsområdet	Blinds (e) are clipped to restrict detection area
► Fig. 5	Ljussensor 1 gör punktmätning, ljussensor 2 mäter omgivande ljus	Valoisuusturin 1 kohdennettuun valaistusmittaukseen. Valoisuusturin 2 keskiarvoistavaan valaistusmittaukseen	Lyssensor 1 for måling av punktbelystning, lyssensor 2 for måling av omgivelseslyset	Light sensor 1 for point light-measurement, light sensor 2 for ambient light measurement
	<b>Förhindra störningskällor</b>	<b>Poista häiriolähteet</b>	<b>Avgrens detekteringsområdet</b>	<b>Exclude sources of interference</b>
► Fig. 4, e	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.	Jos tunnistin valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevissa rajauslevyillä.	Hvis detekteringsområdet er for stort eller tar med seg område som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense detekteringsområdet.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.
	<b>Oppstart test</b>	<b>Kalibrointivaihe</b>	<b>Selvtest syklus</b>	<b>Self-test cycle</b>
	Under de första 20 sekunderna efter DALI bussen är ansluten kommer detektorn göra en självtest. Under den här tiden reagerar inte detektorn för rörelse.	Tunnistin suorittaa 20 sekunnin kalibrointivaiheen DALI-väylään kytkennän jälkeen. Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Etter at detektoren er tilkoblet DALI bussen, vil den gå igjennom en 20 sek. selvtest syklus. I denne perioden vil den ikke respondere på bevegelse.	During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.

93377	SV LED indikeringsfunktion	FI Merkkiliedien toiminta	NO LED funksjoner	EN LED function indicators
<p>► Fig. 6</p>	<p>- Lyser kort:  <b>A Grön</b> Detektering (Slave)  <b>B Röd</b> Detektering  <b>C Vit</b> -</p> <p>- Permanent på:  <b>A Grön</b> -  <b>B Röd</b> Enhet avaktiverad  <b>C Vit</b> Halvautomatisk</p> <p>- Blinkar långsamt:  <b>A Grön</b> Lokalisering  <b>B Röd</b> Initialisering  <b>C Vit</b> Lokalisering  <b>D Röd</b> Lokaliserad</p> <p>- Blinkar snabbt:  <b>A Grön</b> Ljusvärdet har överskridits</p> <p><b>B Röd</b> -  <b>C Vit</b> -</p>	<p>- Lyhyesti kort:  <b>A Vihreä</b> Liike (Slave)  <b>B Punainen</b> Liike  <b>C Valkoinen</b> -</p> <p>- Pysyvästi päällä:  <b>A Vihreä</b> -  <b>B Punainen</b> Yksikkö pois päältä  <b>C Valkoinen</b> Puoliautomaatti</p> <p>- Villikuu hitaasti:  <b>A Vihreä</b> Paikannus  <b>B Punainen</b> Osoitteellistaminen  <b>C Valkoinen</b> Paikannus  <b>D Punainen</b> Paikannus</p> <p>- Villikuu nopeasti:  <b>A Vihreä</b> Valoisuus yli valaistustason raja-arvon</p> <p><b>B Punainen</b> -  <b>C Valkoinen</b> -</p>	<p>- Kort på:  <b>A Grønn</b> Bevegelse (Slave)  <b>B Rød</b> Bevegelse  <b>C Hvit</b> -</p> <p>- Permanent på:  <b>A Grønn</b> -  <b>B Rød</b> Enheten er deaktivert  <b>C Hvit</b> Halvautomatisk</p> <p>- Blinker sakte:  <b>A Grønn</b> Lokalisering  <b>B Rød</b> Initialisering  <b>C Hvit</b> Lokalisering  <b>D Rød</b> Lokalisert</p> <p>- Blinker raskt:  <b>A Grønn</b> Lysstyrkeinnstilling overskredet</p> <p><b>B Rød</b> -  <b>C Hvit</b> -</p>	<p>- Shortly on:  <b>A Green</b> Movement (Secondary)  <b>B Red</b> Movement  <b>C White</b> -</p> <p>- Permanently on:  <b>A Green</b> -  <b>B Red</b> Device disabled  <b>C White</b> Semi-automatic</p> <p>- Flashing slowly:  <b>A Green</b> Localization  <b>B Red</b> Initialization  <b>C White</b> Localization  <b>D Red</b> Localization</p> <p>- Flashing fast:  <b>A Green</b> Brightness setpoint exceeded</p> <p><b>B Red</b> -  <b>C White</b> -</p>
	<p><b>EU Declaration of conformity</b></p> <p>Produkten överensstämmer med riktlinjerna  1. EMC-direktivet 2014/30/EU  2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)  3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)</p>	<p><b>EU:n vaatimustenmukaisuustodistus</b></p> <p>Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:  1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)  2. low voltage (2014/35/EU)  3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)</p>	<p><b>EU erklæring</b></p> <p>Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:  1. EMC-direktiv 2014/30/EU  2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU)  3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)</p>	<p><b>EU Declaration of conformity</b></p> <p>This product respects the directives concerning  1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)  2. low voltage (2014/35/EU)  3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)</p>
	<b>Teknisk data</b>	<b>Tekniset tiedot</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>Technical data</b>
	<p><b>Inställningar:</b>  Applikationer som stöds av DALI multisensor. (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).</p>	<p><b>Asetukset:</b>  Sovelluksella, joka tukee DALI multisensoreita (IEC 62386 osat 101, 103, 303, 304).</p>	<p><b>Parameter setting:</b>  Via programmeringsverktøyet som støtter DALI multisensoren (IEC 62386 del 101, 103, 303 og 304)</p>	<p><b>Settings:</b>  via application which supports DALI multisensors (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).</p>
<p><b>DALI-BUS</b>  max. 22.5V</p>	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
<p><b>0.1W</b></p>	Effektförbrukning	Tehonkulutus	Strømtrekk	Power Consumption
<p><b>7 mA</b></p>	Strömförbrukning	Virrankulutus	Strømförbruk	Typ. power input
	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare	Terminalaali: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors
<p><b>360°</b></p>	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Detekteringsområde	Detection area
<p><b>450 m<sup>2</sup></b></p>	Detekteringsyta vid monteringshöjd 2,5 m. Gäller för tvärgående rörelse	Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle, kun tunnistin on asennettu 2,5 m korkeuteen.	Detektert område når detektoren er montert på 2,5 m høyde. Og bevegelse er på tvers av detektoren.	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach
<p><b>2 m / 5 m / 2.5 m</b></p>	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./ maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
<p>► Fig. 7  2.5 m  18°C  ① = max. Ø 24.0 m  ② = max. Ø 8.0 m  ③ = max. Ø 6.4 m</p>	Detektering vid monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ	Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 På tvers 2 Rett mot 3 Sittende	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated activities
<p><b>II / IP20</b></p>	Skyddsklass/ IP- klass	Suojaluokka/ kotelointiluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
<p><b>10 - 2500 Lux</b></p>	Ljumsätning	Valoisuuden mitta-alue	Lysmåling	Measured light output
<p><b>Ø 103 x 96 mm</b></p>	Mål	Mitat	Dimensjon	Dimensions
<p><b>-25°C - +50°C</b></p>	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
<p><b>PC</b></p>	Material i kapsling	Kotelon materiaali	Materiale i kapsling	Housing material

93377

SV Kopplingsschema

FI Kytentäkaavio

NO Koblingsskjema

EN Schematic diagram

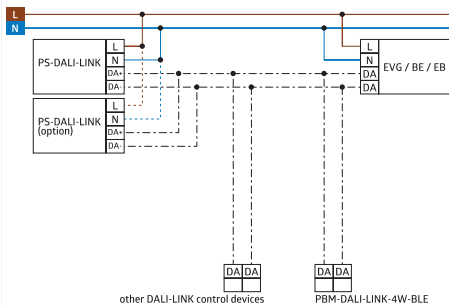


Kopplingsschema.  
Vid anslutning av detektor, var uppmärksam på märkning av terminalanslutningarna!

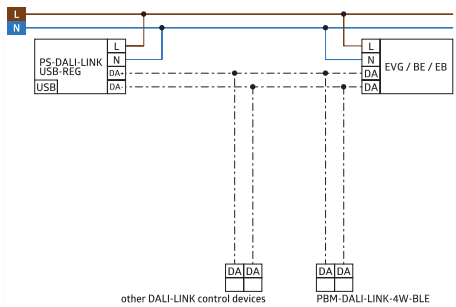
Kytentäkaavio – kyttettäessä tunnista noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä!

Koblingsskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen!

Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



OR



	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Accessory
	92112 IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini
	92732 PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE
	92846 PS-DALI-LINK-TAK	PS-DALI-LINK-FP	PS-DALI-LINK-FC	PS-DALI-LINK-FC
	93189 PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG
	92199 Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)	Pallosuoja BSK (Ø 200 x 90 mm)	Bällbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)
	93314 Monteringssats IP65-PD4N-UTP	Asennussarja IP65-PD4N-AP	Monteringssett IP65-PD4N-SM	Mounting kit IP65-PD4N-SM
	<input type="checkbox"/> 93307 <input checked="" type="checkbox"/> 93753 <input type="checkbox"/> 93752 <input type="checkbox"/> 93751 <input checked="" type="checkbox"/> 93733 <input type="checkbox"/> 93732 <input type="checkbox"/> 93731 <input type="checkbox"/> 93073 <input checked="" type="checkbox"/> 93743 <input type="checkbox"/> 93742 <input type="checkbox"/> 93741	UTP Monteringssats IP54 PD2N- / PD4N-INF  AP Pinta-asennussarja IP54 PD2N- / PD4N-EN  Koristekehys PD4N  Korridorlins PD4N Typ A	SM Monteringssett IP54 PD2N- / PD4N-FM  Sett for utenpåliggende mon-tering IP54 PD4N  Korridorlinse PD4N type A	SM socle mounting set IP54 PD2N- / PD4N-FM  Lens PD4N, Cover ring  Corridor lens PD4N type A
	<input checked="" type="checkbox"/> 93307 <input type="checkbox"/> 93753 <input type="checkbox"/> 93752 <input type="checkbox"/> 93751 <input checked="" type="checkbox"/> 93733 <input type="checkbox"/> 93732 <input type="checkbox"/> 93731 <input type="checkbox"/> 93073 <input checked="" type="checkbox"/> 93743 <input type="checkbox"/> 93742 <input type="checkbox"/> 93741	Korridorlins PD4N Typ A	Korridorlinse PD4N type A	Corridor lens PD4N type A
Felsökning	Vianhaku	Feilsøking	Trouble shooting	
<b>1. Strömförbrukning på DALI slingan är för hög.</b> Kontrollera energiförbrukningen för alla DALI-enheter i ditt system.	<b>1. Virran kulutus DALI-väylällä liian suuri.</b> Kiinnitä huomiota laitteiden DALI-virrannkulutukseen.	<b>1. Strømtrekket er for stort på DALI bussen</b> Sjekk det totale strømtrekket på alle DALI komponentene i systemet.	<b>1. Power consumption on DALI line too high</b> Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.	
<b>2. Värmekällor i närheten</b> Detektorer som är monterad i närheten av ventilation eller värmekällor kan eventuellt innebära risk för oavsiktlig detektering. Placera detektorn på tillräckligt avstånd från störningskällor som ventilation, projektorer och varma luftströmmar mm.	<b>2. Tunnistimien sijoittamisessa on huomioitava että,</b> etäisyys ilmanvaihtokanaviin on riittävä häiriokytkentöjen välttämiseksi.	<b>2. Varmekilder i nærheten</b> For eksempel hvis detektoren er i umiddelbar nærhet av ventilasjonsåpninger eller en projektor, kan de varme luftstrømmene utløse uønsket bevegelsesdeteksjon Plasser detektoren i god avstand til kilder som kan gi uønsket deteksjon.	<b>2. Heat sources in the vicinity</b> If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, etc.	
	Produktsida på internet	Produktside på internett	Product page on the internet	